

 NANMEEBOOKS

พิมพ์ครั้งที่ 4

หนังสือสองภาษา ไทย-อังกฤษ  
พร้อมเกร็ดความรู้และคำศัพท์ท้ายบท

นี่ผมบ้าหรือเปล่านี่

แมวพูดได้ แมวอ่านใจผมได้ แมวที่ไหนทำได้แบบนี้...

# มือกิ้ง

## แมวมหัศจรรย์

สุมาลี เขียน

วราพงษ์ พงศ์เจตน์พงศ์  
ภาพปกและภาพประกอบ





# มือกิ้ง

แมวมหัศจรรย์



สุมาลี เขียน  
วราพงษ์ พงศ์เจตน์พงศ์  
ภาพปกและภาพประกอบ



น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์ จัดพิมพ์

Mox The Wonder Cat

มือกซ์ แมวมหัศจรรย์

สุมาลี เขียน

รวางษ์ พงศ์เจตน์พงศ์ ภาพปกและภาพประกอบ

พิมพ์ครั้งที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๒

พิมพ์ครั้งที่ ๓ มีนาคม ๒๕๕๓

พิมพ์ครั้งที่ ๒ มกราคม ๒๕๕๓

พิมพ์ครั้งที่ ๔ พฤษภาคม ๒๕๕๓

ราคา ๑๗๕ บาท

© ลิขสิทธิ์ ๒๕๕๒: สุมาลี

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

สุมาลี.

มือกซ์ แมวมหัศจรรย์. --พิมพ์ครั้งที่ ๔.-- กรุงเทพฯ: น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์, ๒๕๕๓.  
๒๗๒ หน้า.

๑. นวนิยายไทย I. ชื่อเรื่อง.

๘๙๕.๙๑๓

ISBN 978-616-540-004-6

กรรมการผู้จัดการ สุวดี จงสถิตย์วัฒนา ผู้ช่วยกรรมการผู้จัดการสายผลิตภัณฑ์ ราตรี สังสฤกษ์  
บรรณาธิการบริหาร พรกวิรินทร์ แสงสินชัย หัวหน้ากองประสานงานการผลิต จรัสศรี พรหมเทพ  
ประสานงานการผลิต ฉัตรทิพย์ กสิสิทธิ์ อนุสรดา ตาธเนศ หัวหน้ากองพิสูจน์อักษรและตรวจสอบ  
อำพันธ์ คงมั่น พิสูจน์อักษรและตรวจสอบ จิราพร เฮงเจริญ จิตาภา เรืองอมริวัฒน์ ธนุดรา ทิพนก  
ผู้จัดการกองศิลปกรรม กฤษดา ส่งสงค์ ผู้ช่วยผู้จัดการกองศิลปกรรม สุนันท์ เพชรวาว ศิลปกรรม  
ศรีวิสาข์ อินตระกุล คอมพิวเตอร์กราฟิก มาสเตอร์แมค ปัทมา แดงวิจิตร สำนักงาน บริษัท  
น่านมีบุ๊กส์พับลิเคชั่นส์ จำกัด เลขที่ ๑๑ ซอยสุขุมวิท ๓๑ (สวีตตี้) ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตยเหนือ  
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐

โทร. ๐-๒๖๗๐-๙๘๐๐, ๐-๒๖๖๒-๓๐๐๐ โทรสาร ๐-๒๖๖๒-๐๙๑๙

e-mail: editorial@nanmeebooks.com

เพลตที่ NR फिल्म โทร. ๐-๒๒๑๕-๙๓๐๖ พิมพ์ที่ ไทยวัฒนาพานิช โทร. ๐-๒๗๒๘-๘๑๒๓

จัดจำหน่ายทั่วประเทศ บริษัท น่านมีบุ๊กส์ จำกัด เลขที่ ๑๑ ซอยสุขุมวิท ๓๑ (สวีตตี้) ถนนสุขุมวิท  
แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐ [www.nanmeebooks.com](http://www.nanmeebooks.com)

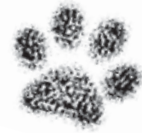
กระดาษที่ใช้พิมพ์หนังสือเล่มนี้ช่วยในการถนอมสายตา เนื่องจากสะท้อนแสงเพียงเล็กน้อย

หากหนังสือเล่มนี้ผลิตไม่ได้มาตรฐาน อาทิ หน้ากระดาษสลับกัน หน้าซ้ำ หน้าขาดหาย

สำนักพิมพ์ยินดีรับผิดชอบเปลี่ยนใหม่ให้ โปรดส่งไปเปลี่ยนตามที่อยู่ด้านบน

หรือติดต่อ Nanmeebooks Call Center โทร. ๐-๒๖๖๒-๓๐๐๐ กิต ๑

# คำนำสำนักพิมพ์



มีอกซ์ เป็นแมวลายสีเทาผู้ไม่มีที่ไปที่ไป รู้เพียงว่าวันหนึ่งมันมาปรากฏตัวที่บ้านของเด็กชายนิค แล้วทั้งสองก็กลายเป็นเพื่อนกันนับแต่นั้น

แต่แล้ววันหนึ่ง เรื่องมหัศจรรย์ก็เกิดขึ้น เมื่อนิคพบว่ามีอกซ์ไม่ใช่แมวเหมียวธรรมดา... เพราะมันพูดกับเขาได้!

นั่นเป็นแค่จุดเริ่มต้นของเรื่องสนุกปนวุ่นวายที่ตามมา ใน “มีอกซ์ แมวมหัศจรรย์” เล่มนี้ มีอกซ์กับนิคและผองเพื่อน สร้างวีรกรรมชวนหัวไว้หลายคดี อยากรู้ว่าข้ามันเฮฮาแค่ไหน ต้องลองพลิกไปอ่านดู

ชื่อ "สุมาลี" คงคุ้นหูแฟน ๆ นักอ่านทั้งหลายเป็นอย่างดี เพื่อนแฮร์รี่ พอตเตอร์รู้จักเธอในฐานะผู้แปลแฮร์รี่ 5 เล่ม รวมถึงนิทานของปีเตอร์ดัดกวี คนรักวรรณกรรมเยาวชนก็ต้องเคยเห็นผลงานเขียนของเธอผ่านตามาแล้ว อาทิ เรื่องของมาเหมียว มาเหมียวและเพื่อน ปริศนาหน้าร้อน ฯลฯ

"สุมาลี" เขียนเรื่อง “มีอกซ์ แมวมหัศจรรย์” ในรูปแบบพิเศษ คือมีทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษในเล่มเดียวกัน ใครที่ยังไม่สังเกต ลองพลิกไปด้านหลังหนังสือเล่มนี้ ก็จะได้เห็น **Mox the Wonder Cat** เวอร์ชันอังกฤษ พร้อมเกร็ดความรู้เกี่ยวกับการใช้ภาษาอังกฤษ รับรองว่าอ่านง่าย ได้ประโยชน์จริง ๆ จะเลือกอ่านภาษาไทยก่อน หรือภาษาอังกฤษก่อน ก็ขอเชิญพิจารณาตามความถนัด

“มีอกซ์ แมวมหัศจรรย์ - Mox the Wonder Cat” หนังสือน่ารักอารมณ์ดี รอพลพรรคคนรักแมวทั้งหลายอยู่แล้ว ไปทำความรู้จักมีอกซ์กันเลย!

นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์

# คำนำผู้เขียน

เมื่อ วิกิอาร์ตน์ (เล้ง) อัครวิรุฬหการ ขอให้ข้าพเจ้าเขียนเรื่องสั้นสำหรับเด็กลงในนิตยสารยัวร์เพ็ท (Your Pet) ข้าพเจ้ารู้ทันทีว่าต้องเขียนเรื่องเกี่ยวกับ my pet สัตว์เลี้ยงที่ข้าพเจ้า (อยาก) มี นั่นก็คือ แมว หลังจากนั้น มีอก แมวมหัศจรรย์ ก็เริ่มมีชีวิตขึ้นมา เป็นเรื่องสำหรับเด็กที่สั้นจริงๆ แต่ละเรื่องยาวแค่สองหน้ากระดาษขนาดเอสี่ เล้งจึงขอให้ข้าพเจ้าแปลเรื่องสั้นนี้เป็นภาษาอังกฤษ หวังว่าเด็ก ๆ ที่อ่านภาษาไทยแล้วจะอ่านภาษาอังกฤษ ได้ฝึกฝนการอ่านและเรียนรู้ศัพท์สำนวนอังกฤษ เพิ่มเติมจากความบันเทิง ข้าพเจ้าก็เห็นดีด้วย หลังจากแปลเสร็จแล้ว ขอให้ศาสตราจารย์วิลเลียม เอ. คะละแฮน (William A. Callahan) อาจารย์ชาวอเมริกัน ช่วยอ่านตรวจทานให้ เขาก็ทำหน้าที่อย่างดี ทั้งช่วยวิจารณ์เนื้อหาและพล็อตเรื่องแถมให้ด้วย ข้าพเจ้าก็แก้ไขตามคำแนะนำของเขา ข้าพเจ้าขอขอบคุณเล้งและบิลไว้ ณ ที่นี้ (บิล คือชื่อเล่นของวิลเลียม)

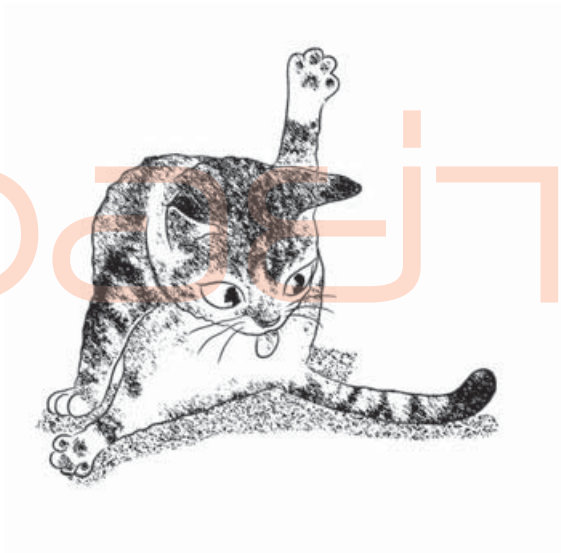
หลังจากเรื่องนี้ตีพิมพ์เผยแพร่ในนิตยสารยัวร์เพ็ทแล้ว ข้าพเจ้าได้แก้ไขขัดเกลาต้นฉบับใหม่ และเปลี่ยนชื่อ มีอก แมวมหัศจรรย์ เป็น มีอกซ์ เพราะชื่อ มีอก เมื่อถอดเป็นภาษาอังกฤษ Mock ตรงกับศัพท์ที่มีความหมายว่า เยาะเย้ย ล้อเลียน สิ่งที่ทำเลียนของจริง ฯลฯ ที่จริงข้าพเจ้าชอบใจมาก แต่บิลทักท้วงเสมอ ในที่สุด เมื่อจัดเตรียมต้นฉบับส่งให้บริษัท นานมีบุ๊กส์ จำกัด ข้าพเจ้าจึงตัดสินใจเปลี่ยนชื่อมีอก เป็น มีอกซ์ (Mox) ซึ่งก็แปลกดี สม่กับความเป็นแมวมหัศจรรย์ของเขา

ข้าพเจ้าขอขอบคุณบริษัท นานมีบุ๊กส์ จำกัด ผู้จัดพิมพ์หนังสือเล่มนี้ ข้าพเจ้าได้ร่วมมือกับบริษัทนานมีบุ๊กส์ ทำงานสานสร้างวรรณกรรมเยาวชนในเมืองไทย เป็นเวลากว่าสิบปีแล้ว บรรณาธิการและฝ่ายศิลป์ของบริษัททำงานขันแข็ง เปลี่ยนต้นฉบับเป็นหนังสือที่สวยงาม สะดุดตา น่าหยิบจับมาอ่าน ส่วน

เรื่องที่ว่าผู้อ่าน อ่านแล้วจะตั้งใจติดตามเรื่องหรือไม่ นั่น ข้าพเจ้ารู้ว่าเป็นความ  
รับผิดชอบของผู้เขียนแต่ผู้เดียว

เช่นเคย สุกัญญา บำรุงสุข เป็นผู้อ่านและผู้วิจารณ์งานเขียนของข้าพเจ้า  
เป็นคนแรก สำหรับเรื่องสั้น มือกซ์ แมวมหัศจรรย์ นี้ เธอมีข้อคิดและคำแนะนำ  
ดี ๆ ให้ ทั้งช่วยดูแลประสานงานการจัดพิมพ์ต่าง ๆ ด้วยความเต็มใจยิ่ง คำขอบคุณ  
ใด ๆ ก็ไม่เพียงพอสำหรับน้ำใจไมตรีจิตที่เธอมีให้เสมอ ข้าพเจ้าขออุทิศหนังสือ  
เล่มนี้แด่เธอ

สุมาลี



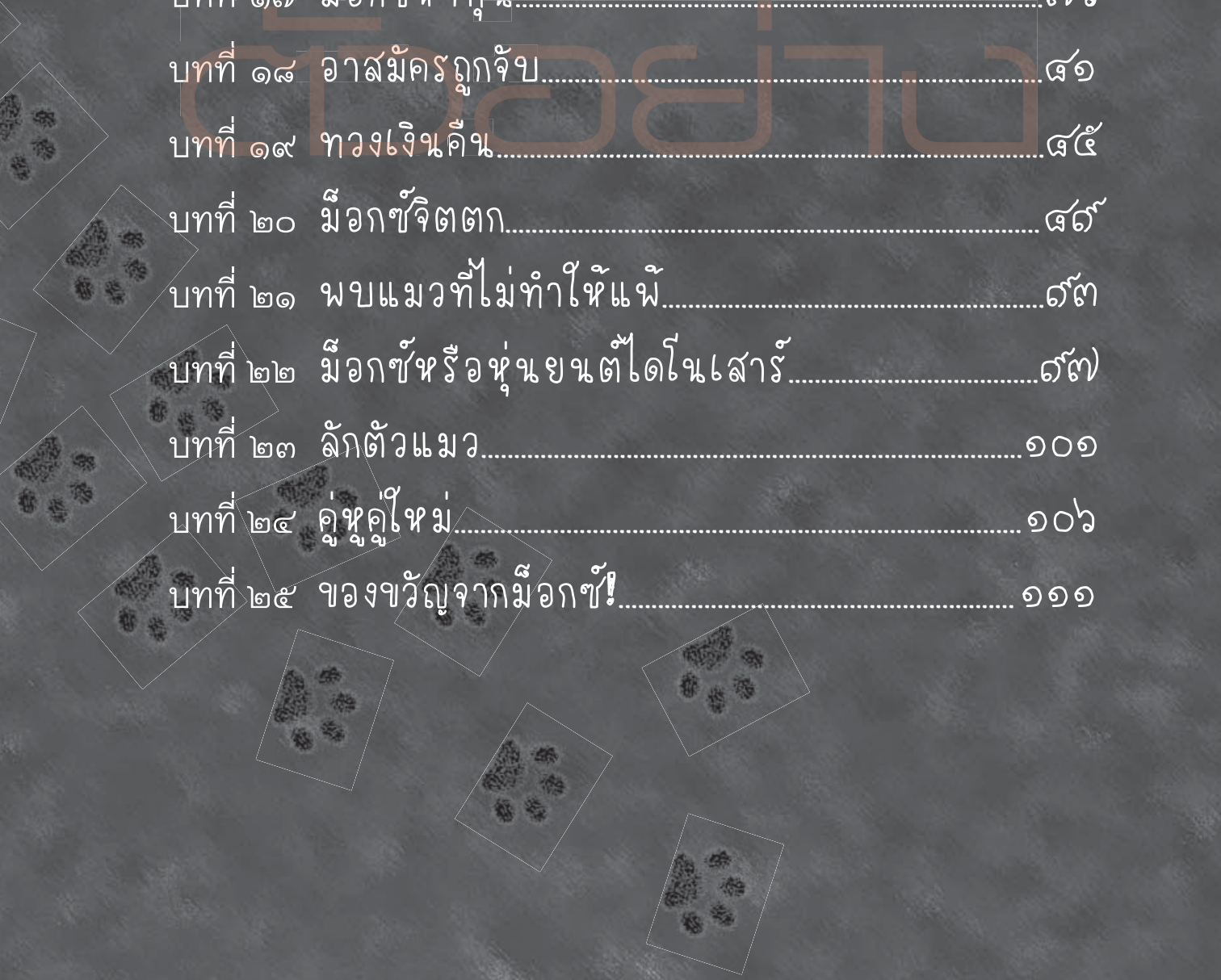


# สารบัญ

บทที่ ๑	ของขวัญวันเกิด.....	๗
บทที่ ๒	เรื่องแปลกประหลาดเหลือเชื่อ.....	๑๓
บทที่ ๓	หมอรองเท้า.....	๑๓
บทที่ ๔	ทำหมันแมว.....	๒๒
บทที่ ๕	ประโยชน์ของพจนานุกรม.....	๒๖
บทที่ ๖	จดหมายลาป่วย.....	๓๐
บทที่ ๗	แมวขนยาวก่อเหตุ.....	๓๓
บทที่ ๘	หนวดคน หนวดแมว.....	๓๘
บทที่ ๙	ไต่เรม่อนประชันมือกซ์.....	๔๑
บทที่ ๑๐	ความสามารถพิเศษของมือกซ์.....	๔๕
บทที่ ๑๑	ร้านหมอเด่นดวงฤกษ์ปลิ้น.....	๕๐
บทที่ ๑๒	พิตบูลล์.....	๕๔
บทที่ ๑๓	ไม่มีปีแมว.....	๖๐



บทที่ ๑๔	สาเหตุนที่ไม่มีปีแมว.....	๖๔
บทที่ ๑๕	เจ้ามืออกซ์น่าเบื่อ.....	๖๔
บทที่ ๑๖	เปิดเผยความลับ.....	๗๒
บทที่ ๑๗	มืออกซ์หาทุน.....	๗๖
บทที่ ๑๘	อาสาสมัครถูกจับ.....	๘๑
บทที่ ๑๙	ทองเงินคืน.....	๘๕
บทที่ ๒๐	มืออกซ์จิตตก.....	๘๗
บทที่ ๒๑	พบแมวที่ไม่ทำให้แพ้.....	๘๘
บทที่ ๒๒	มืออกซ์หรือหุ่นยนต์ไดโนเสาร์.....	๘๙
บทที่ ๒๓	ลักตัวแมว.....	๑๐๑
บทที่ ๒๔	คู่หูคู่ใหม่.....	๑๐๖
บทที่ ๒๕	ของขวัญจากมืออกซ์!	๑๑๑











วันเกิดปีนี้ ผมได้แมวเป็นของขวัญ แต่ไม่ใช่ "แมวเอ๋ยแมวเหมียว รูปร่างประเปรี้ยวเป็นนักหนา ร้องเรียกเหมียวเหมียว เดี่ยวก็มา เคี้ยวแข้งเคี้ยวขาน่าเอ็นดู" หรอกนะครับ แมวที่พอกับแม่ให้ผมเป็นแมวรูปหล่อทองเหลือง ทำท่ากระโดดจับลูกบอลกลมๆ เล็กๆ ดุมีชีวิตชีวา สวยดี แต่แมวทองเหลืองตัวแข็ง เย็นเฉียบ ไม่ได้มีขนฟู ตัวอบอุ่นเหมือนแมวจริงๆ

ผมทำท่าตื่นเต้กับแมวทองเหลืองนิดหน่อย ตอนที่แกะห่อของขวัญแล้วยกเจ้าแมวทองเหลืองออกมาจากกล่อง ผมต้องทำท่าดีใจ เพื่อไม่ให้พอกับแม่เสียใจ

ตั้งเพื่อนสนิทผม วันเกิดเขาก่อนหน้าผมสองวัน เขาได้ดาบสตาร์วอล์สเป็นของขวัญ ผมเล่าเรื่องนี้ให้พอกับแม่ฟังสักสิบหนได้ ทำไมพอกับแม่ไม่เข้าใจเลย ว่าผมอยากได้ดาบสตาร์วอล์ส

เหมือนกัน วันเกิดปีนี้ ไม่ใช่แต่ผมที่ผิดหวัง ต้มเองก็ผิดหวังมาก มีดาบอยู่คนเดียว แล้วจะเล่นฟันดาบกับใครล่ะครับ

ผมทิ้งแมวทองเหลืองไว้บนหลังตู้ในห้องนั่งเล่นข้างล่าง เดินหงอยๆ กลับขึ้นมาห้องนอน นั่งที่โต๊ะทำงาน สมุดการบ้านภาษาอังกฤษยังเปิดกางไว้บนโต๊ะ ผมมองดูอย่างเบื่อๆ การบ้าน ทำเท่าไรไม่เคยหมดเสียที พวกเราเบื่อจะทำจะตาย แต่คุณครูไม่ยกเบื้อตรวจ ยังให้การบ้านนักเรียนทำอยู่เรื่อย ๆ ทุกวัน

"แครกๆ"

เสียงอะไรเกามุ่งลวดหน้าต่าง ผมเอี้ยวตัวไปมอง ที่ขอบหน้าต่าง มีแมวขนสั้นเกรียน สีขาวลายเทายื่นเบียดติดมุ่งลวดอยู่ เสียงแกรกๆ คือเสียงอุ้งตีนของมันชูดกับมุ่งลวด

ผมเปิดหน้าต่างมุ่งลวด แมวลายสีเทาตัวผมๆ หางเรียวยาวกระโดดเข้ามาในห้องทันที แล้วจัดแจงเดินมาเคล้าแข้งเคล้าขาผม เหมือนอย่างที่แมวทั้งหลายชอบทำ

ผมอุ้มแมวเทาขึ้นมาดู สำนวญแล้วรู้ว่ามันเป็นแมวตัวผู้ หน้าตาหล่อเหลาไม่เบา หัวและหน้าท่อนบนปกคลุมด้วยขนสีเทาเข้ม ตาสีเขียวปนน้ำตาล จมูกกลมสีชมพู หน้าท่อนล่างสีขาวสะอาด หนวดยาวสีขาวทำให้หน้าโก้เก๋ มันส่งยิ้มให้ผมด้วยท่าทางพอใจที่ผมชมว่ามันหล่อ

ผมนี้รักเจ้าแมวลายเทาตัวนี้เสียแล้ว...ถึงตัวจะผอม ขนจะสั้นเกรียน แต่ก็นุ่ม อุ่น น่ากอด น่ารักกว่าแมวทองเหลืองอย่างเปรียบกันไม่ได้เลย

ผมอุ้มเจ้าเทาลงไปหาพ่อกับแม่ ประกาศว่าแมวมาหาผม



วันเกิด ต้องให้ผมเลี้ยงแมวตัวนี้ พ่อกับแม่ตื่นตื่นลูบคลำเจ้าเทาลักครู่หนึ่ง แล้วพ่อบอกว่า แมวสะอาดรูปร่างดีแบบนี้ คงเป็นแมวมีเจ้าของดูแล ดังนั้นผมจะยึดมาเลี้ยงเฉยๆไม่ได้ ต้องประกาศหาเจ้าของก่อน ถ้าไม่มีเจ้าของมารับคืน ผมถึงจะเลี้ยงมันได้

"ไปเอากล้องมาถ่ายรูปมันหน่อย แล้วพ่อจะทำประกาศเอาไปติดที่ร้านในหมู่บ้าน"

ผมจำยอม วิ่งขึ้นบ้านไปหยิบกล้องถ่ายรูปของพ่อลงมาให้พ่อเป็นช่างกล้อง ถ่ายรูปเจ้าเหมียวแมวเทา มันแสนรู้น่ารัก กระโดดขึ้นไปยืนบนหลังตู้เคียงคู่รูปปั้นแมวทองเหลืองทันที เมื่อเห็นพ่อหยิบกล้องขึ้นมา

พ่อทำป้ายประกาศแมวใครหายไปติดที่ร้านขายของ ร้านซักรีด สโมสรกีฬา และร้านคุณหมอเด่นดวงที่หน้าหมู่บ้าน วันแรกผมใจหายใจคว่ำ กลัวจะมีคนมาขอรับเจ้าเทากลับไป แต่เวลาผ่านไปหลายวัน ไม่มีใครมาติดต่อเลย เจ้าเทากลายเป็นสมาชิกประจำบ้านของเราไปแล้ว

บ่ายวันเสาร์ ผมกลับจากซ้อมฟุตบอล เห็นคุณหมอเด่นดวงกับผู้ชายตัวสูงใหญ่คนหนึ่ง นั่งคุยกับพ่อแม่ในห้องนั่งเล่น คุณหมออุ้มเจ้าเทาที่นั่งหลับตาพริ้มอยู่บนตัก

ผมใจหายวาบ เจ้าของมาทวงเจ้าเทาคืนแล้วหรือ

"ไม่ใช่ๆ คุณทักษ์ไม่ใช่เจ้าของแมว" พ่อเห็นสีหน้าผมก็เข้าใจ รีบแก้ความเข้าใจผิดทันที

"คุณทักษ์เป็นเพื่อนกับคุณหมอ แกเห็นป้ายประกาศรูปเจ้าเทากับรูปปั้นแมวเลยมาขอรูปปั้น"



ผมเพิ่งเห็นว่า แมวทองเหลืองกับลูกบอลของผมย้ายจากตู้  
เตี้ยๆ ติดข้างฝามาตั้งบนโต๊ะหน้าโซฟา

"รูปหล่อแมวนี่เป็นฝีมือคุณช่วง ชลชีพ ศิลปินเอกของชาติ"  
คุณทักษ์ชี้แจง "คุณช่วงหล่อรูปแมวนี่ส่งเข้าประกวดงานศิลปะ  
แห่งชาติ ได้รางวัลเหรียญทอง"

พ่อกับแม่ซื้อแมวทองเหลืองนี้มาจากร้านขายของเก่าที่  
ตลาดจตุจักร ราคาไม่แพงหรอก ผมรู้ เพราะถ้าแพง พ่อกับแม่คง  
ไม่ซื้อ

"ตอนนี้ พวกเศรษฐีกำลังแข่งกันสะสมงานฝีมือคุณช่วง มีคน  
มาถามหารูปหล่อแมวนี่ที่ร้านผมหลายคนแล้ว ถ้าคุณสนใจขาย  
ผมขอรับเป็นคนประมูลขายให้เองครับ"

พ่อ แม่ และผม เจ้าของรูปหล่อแมวทองเหลือง มองสบตา  
กัน เรายังตัดสินใจไม่ได้ทันที ต้องปรึกษากันอยู่หลายวัน ใน  
ที่สุด เราตัดสินใจเก็บแมวไว้ในบ้านเพียงตัวเดียว คุณคงพอเดา  
ได้นะครับ ว่าเราเลือกเก็บแมวตัวไหนไว้



 **NANMEEBOOKS**

พิมพ์ครั้งที่ 4

*I must be crazy!*

The cat can speak!  
The cat can read my mind!


**Thai-English Edition**

with additional explanation  
and vocabulary

# Mox

## The Wonder Cat



 **NANMEEBOOKS** [www.nanmeebooks.com](http://www.nanmeebooks.com)

หมวดนวนิยายสำหรับเด็กเยาวชน/แฟนตาซี  
ราคา 175 บาท

ISBN 978-616-540-004-6



9 786165 400046

A novel by

**SUMALEE**